



**ДОКЛАД КОМИССИИ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИИ
ПО
ОБЪЕДИНЕНИЮ И ВОССТАНОВЛЕНИЮ
КОРЕИ**

**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ДВАДЦАТЬ ШЕСТАЯ СЕССИЯ
ДОПОЛНЕНИЕ № 27 (A/8427)**

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

**ДОКЛАД КОМИССИИ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО
ОБЪЕДИНЕНИЮ И ВОССТАНОВЛЕНИЮ
КОРЕИ**

**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ДВАДЦАТЬ ШЕСТАЯ СЕССИЯ
ДОПОЛНЕНИЕ № 27 (A/8427)**



**ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
Нью-Йорк • 1971**

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
ПРЕПРОВОДИТЕЛЬНОЕ ПИСЬМО.....		v
ВВЕДЕНИЕ.....		vi
<u>Глава</u>		
I. ЦЕЛИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В КОРЕЕ, ПОЛНОМОЧИЯ И ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ КОМИССИИ.....	1 - 8	1
А. Цели Организации Объединенных Наций в Корее.....	1	1
В. Полномочия и деятельность Комиссии	2 - 8	1
II. ПРОБЛЕМА ОБЪЕДИНЕНИЯ.....	9 - 17	2
III. ОБЗОР ПРОБЛЕМ БЕЗОПАСНОСТИ В КОРЕЙСКОЙ РЕСПУБЛИКЕ.....	18 - 29	6
А. Общие вопросы.....	18 - 22	6
В. Число инцидентов в 1970-1971 году..	23 - 25	7
С. Случаи шпионажа.....	26	9
Д. Работа военной комиссии по переми- рию.	27 - 29	9
IV. ПОЛИТИЧЕСКИЕ СОБЫТИЯ В КОРЕЙСКОЙ РЕСПУБЛИКЕ И ЕЕ ВНЕШНИЕ ОТНОШЕНИЯ.....	30 - 69	11
А. <u>Политические события</u>	30 - 64	11
1. События, предшествовавшие выбо- рам 1971 года.....	30 - 40	11
2. Выборы 1971 года.....	41 - 57	13
3. Положение после выборов.....	58 - 62	16
4. Студенческие демонстрации.....	63 - 64	17
В. <u>Внешние отношения</u>	65 - 69	17
V. РАЗВИТИЕ ЭКОНОМИКИ В КОРЕЙСКОЙ РЕСПУБЛИКЕ.....	70 - 97	19
А. Введение.....	70 - 72	19
В. Темпы роста.....	73 - 75	19

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>Глава</u>	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
С. Тенденции производства.....	76 - 82	20
1. Сельское хозяйство.....	76 - 77	20
2. Рыбное хозяйство.....	78	21
3. Горнодобыча, обрабатывающая промышленность и производство электроэнергии.....	79 - 82	21
Д. Меры по стабилизации.....	83 - 85	22
Е. Цены.....	86	23
Ф. Заработная плата и трудозанятость	87 - 88	24
Г. Внешняя торговля.....	89 - 90	24
Н. Внешние ресурсы.....	91 - 97	25
VI. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ.....	98 - 101	26
ПРИЛОЖЕНИЯ.....		29

ПРЕПРОВОДИТЕЛЬНОЕ ПИСЬМО

Сеул, 5 августа 1971 года

Ваше превосходительство,

Имею честь информировать Ваше превосходительство о том, что доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по объединению и восстановлению Кореи за период с 14 августа 1970 г. по 4 августа 1971 г. был подписан сегодня и высылается авиапочтой. Он представляется Вам в соответствии с пунктом 5 резолюции 2668 (XXV) Генеральной Ассамблеи от 7 декабря 1970 года. Если пункт, посвященный корейскому вопросу, будет включен в проект повестки дня двадцать шестой сессии Генеральной Ассамблеи, то я был бы признателен Вам, если бы Вы передали этот доклад Генеральной Ассамблее на ее рассмотрение.

Шоте КЛОНГВИЧА
Председатель

Его Превосходительству
У Тану
Генеральному секретарю
Организации Объединенных Наций
Нью-Йорк

ВВЕДЕНИЕ

Настоящий доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по объединению и восстановлению Кореи за период с 14 августа 1970 г. по 4 августа 1971 г. представляется Генеральному секретарю в соответствии с пунктом 5 резолюции 2668 (XXV) Генеральной Ассамблеи от 7 декабря 1970 года. Его следует рассматривать с учетом предыдущего доклада Генеральной Ассамблеи от 13 августа 1970 года 1/.

1/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать пятая сессия, дополнение № 26 (A/8026).

I. ЦЕЛИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В КОРЕЕ, ПОЛНОМОЧИЯ И ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ КОМИССИИ

A. Цели Организации Объединенных Наций в Корее

1. Главные цели Организации Объединенных Наций в Корее состоят в том, чтобы осуществить мирными средствами создание единой, независимой и демократической Кореи с представительной формой правительства и полное восстановление международного мира и безопасности в данном районе. Эти цели были неоднократно подтверждены Генеральной Ассамблеей в ряде резолюций, последняя из которых была резолюция 2668 (XXV), принятая 7 декабря 1970 года.

B. Полномочия и деятельность Комиссии

2. Резолюцией 376 (V) от 7 октября 1950 г. Генеральная Ассамблея создала Комиссию Организации Объединенных Наций по объединению и восстановлению Кореи в составе Австралии, Нидерландов, Пакистана, Таиланда, Турции, Филиппин и Чили.

3. Комиссия должна была взять на себя функции, до этого выполнявшиеся Комиссией Организации Объединенных Наций по Корее 2/ и представлять Организацию Объединенных Наций в процессе создания единого, независимого и демократического правительства всей Кореи.

4. В январе 1956 г. Комиссия создала Комитет, заседающий в Сеуле и состоящий из представителей Австралии, Таиланда, Турции и Филиппин с правом предпринимать действия от ее имени между сессиями Комиссии. В 1968 г. Комиссия решила включить в состав Комитета проживающего в Сеуле заместителя представителя Нидерландов, а заместителя представителя Чили, проживающий в Сеуле, был включен в состав Комитета в декабре 1969 года.

5. В письме от 14 ноября 1970 г. (A/8168) Постоянный представитель Чили при Организации Объединенных Наций сообщил Генеральному секретарю о решении правительства Чили выйти из состава Комиссии. В августе 1967 г. представитель Пакистана последний раз присутствовал на заседании Комиссии.

6. В резолюции 2668 (XXV) Генеральной Ассамблеи от 7 декабря 1970 г. содержится просьба к Комиссии: а) поощрять проявление сдержанности и смягчать напряжение в этом районе; б) обеспечивать максимальную поддержку, помощь и сотрудничество в осуществлении мирного объединения Кореи; с) прилагать эти и другие усилия для

2/ См. резолюции Организации Объединенных Наций 195 (III) от 12 декабря 1948 г. и 293 (IV) от 21 октября 1949 года.

достижения целей Организации Объединенных Наций в Корее; д) продолжать выполнять задачи, ранее возложенные на нее Генеральной Ассамблеей, и е) информировать членов Ассамблеи о положении в этом районе и результатах указанных усилий путем предоставления регулярных докладов Генеральному секретарю и, в случае необходимости, Генеральной Ассамблее.

7. За отчетный период Комиссия провела шесть сессий: две в Японии - в ноябре 1970 г. и в июне 1971 года; и четыре в Сеуле - в феврале, апреле, мае и августе 1971 года. Комитет провел тридцать четыре заседания в Сеуле.

8. Комиссия также следила за ходом президентских выборов 27 апреля, а также выборами в Национальную ассамблею 25 мая 1971 г., во время которых выделенные ею группы посетили девять провинций и их главные города, а также два других города республики, играющие особую роль: Сеул и Пусан.

П. ПРОБЛЕМА ОБЪЕДИНЕНИЯ

9. Проблема объединения Кореи по-прежнему остается одной из основных целей, стоящих перед Комиссией. С момента представления своего последнего доклада Генеральной Ассамблее 13 августа 1970 г. 3/ Комиссия отмечает вновь появившуюся заинтересованность в этом вопросе, особенно заметную в высказываниях и политических заявлениях руководителей правительств Корейской Республики и Корейской Народно-Демократической Республики. На этом вопросе было сосредоточено особое внимание в ходе президентских и парламентских выборов, состоявшихся в Корейской Республике в 1971 году.

10. 15 августа 1970 г. в своем юбилейном обращении по случаю двадцать пятой годовщины национального освобождения президент Корейской Республики Пак Чжон Хи предложил "ослабление напряженности" между Южной и Северной Кореей в качестве первого шага на пути мирного объединения страны; он заявил, что как только этот первый шаг будет сделан, он будет готов предложить "чрезвычайно важные и реалистические меры с целью поэтапной ликвидации различных барьеров, существующих между Южной и Северной Кореей". В то же время он призвал Северную Корею согласиться на "bona fide" соревнование в области экономического развития и строительства" с тем, чтобы доказать, какое из двух обществ обеспечивает для своего народа более высокий уровень жизни.

11. Развивая глубже этот вопрос, Президент написал в *Britannica Book of the Year* 1971 года издания о том, что в том случае, если северокорейский режим признает усилия Организации Объединенных Наций, прилагаемые с целью достижения демократии, объединения, независимости и мира в Корее и согласится с ее компетенцией и полномочиями в этой связи, то его правительство не будет возражать против

3/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать пятая сессия, дополнение № 26 (A/8026).

присутствия северокорейского коммуниста при обсуждении в Организации Объединенных Наций корейского вопроса. Что касается самых ближайших перспектив мирного объединения, то в этой же статье Президент выразил свое мнение о том, что он без особой тени пессимизма относится к данной проблеме и что в самом скором будущем наметится определенный прогресс. Процесс объединения, по его мнению, зависит от того, в какой степени тенденция либерализма, уже играющая весьма значительную роль в коммунистическом мире, затронет в конечном счете Северную Корею.

12. 30 июля 1971 года Президент принял членов Комиссии и вновь повторил о признании его правительством полномочий Организации Объединенных Наций и поддержки им используемых ею методов работы, изложенных в соответствующих резолюциях Организации Объединенных Наций по Корее, а именно - объединение мирными средствами путем проведения общенациональных выборов под наблюдением Организации Объединенных Наций. Он выразил сожаление по поводу того, что северокорейцы не ответили положительно на его предложения, изложенные в его заявлении от 15 августа 1970 г., и заявил, что, несмотря на негативную позицию, занятую северокорейцами, правительство Корейской Республики, тем не менее, серьезно изучает пути сближения и контактов, помимо политических и дипломатических каналов, с помощью, например, мероприятий гуманитарного характера. Он также выразил надежду на то, что изменяющееся положение в Азии побудит северокорейцев занять более гибкую позицию.

13. Степень заинтересованности Корейской Республики вопросом объединения также нашла выражение в ходе президентских и парламентских выборов 1971 года. Кандидат на пост Президента от оппозиционной Новой демократической партии г-н Ким Дай Жанк предложил проведение мирного обмена между Северной и Южной Кореей, такого как обмен почтой, спортсменами и журналистами, и призвал отказаться от использования силы как средства достижения такого объединения. Избирательная платформа правящей Демократической республиканской партии также отличалась гибкой позицией по данному вопросу.

14. Реакция правительства Корейской Народно-Демократической Республики на выступление Президента Пак Чандж Хи от 15 августа 1970 г. была опубликована 22 августа 1970 г. в официальном органе в Северо-Корейской Рабочей партии газете "Родонг Симун". Комментируя это заявление, газета заявила, что оно "лишено каких-либо практических путей решения вопроса об объединении" и что оно представляет собой ни что иное как "старые высказывания об марширующем Севере, подслащенные словами о мирном объединении". В статье вновь излагалась официальная позиция правительства Корейской Народно-Демократической Республики, согласно которой единственный путь объединения Корейского полуострова заключается в выводе всех иностранных войск из Южной Кореи и предоставлении возможности корейскому народу самому решить свое будущее.

15. 12 апреля 1971 г. в своем докладе на пятой сессии Верховного Народного Собрания в Пхеньяне министр иностранных дел Корейской Народно-Демократической Республики Хо Дам изложил программу мирного

объединения, в которой, среди прочего, предлагается восемь следующих пунктов в качестве средства достижения объединения Кореи:

1. Вывод войск Соединенных Штатов из Южной Кореи как условие ослабления напряженности и ликвидации угрозы войны на Корейском полуострове;

2. Сокращение вооруженных сил в Северной и Южной Кореи до 100 000 или менее после вывода вооруженных сил Соединенных Штатов из Южной Кореи;

3. Отменить и объявить недействительным "Пакт о взаимной обороне Южной Кореи и Соединенных Штатов Америки", "Договор между Южной Кореей и Японией" и все другие "подобные им соглашения и договоры", заключенные правительством Южной Кореи с иностранными государствами;

4. Учредить объединенное центральное правительство путем самостоятельного проведения на демократической основе свободных всеобщих выборов на Севере и Юге. Выборы должны быть проведены вслед за выводом войск Соединенных Штатов из Южной Кореи на основе принципов всеобщего равного и прямого избирательного права, а также путем тайного голосования в условиях полной свободы и демократии без какого-либо вмешательства извне;

5. Гарантировать всем политическим партиям, общественным организациям и независимым лицам полную свободу политической деятельности во всех районах Северной и Южной Кореи в ходе проведения всеобщих выборов на Севере и Юге, а также безоговорочно освободить всех политических заключенных и патриотов, арестованных и содержащихся в тюрьмах Южной Кореи;

6. Учредить конфедерацию Северной и Южной Кореи в качестве промежуточного шага, одновременно сохраняя, по мере необходимости, вплоть до полного объединения, сложившиеся в настоящее время различные социальные системы на Севере и Юге. Однако если южнокорейские власти не согласятся на учреждение объединенного демократического правительства путем проведения свободных всеобщих выборов на Севере и Юге, то предлагается организовать верховный национальный комитет для содействия взаимному сотрудничеству и обмену между обеими сторонами, отвечающему общим интересам нации, сохраняя одновременно существующие социальные системы на севере и юге Кореи;

7. Содействовать торговому и экономическому сотрудничеству, взаимному обмену между Севером и Югом в таких областях, как наука, культура, искусство, спорт, обмену письмами и поездкам между Севером и Югом. Если идея создания конфедерации будет неприемлемой для южнокорейских властей, то следует организовать экономический комитет, в состав которого вошли бы представители Северной и Южной Кореи, с тем чтобы обеспечить экономическое сотрудничество, независимо от наличия временных политических проблем;

8. Провести в любом месте и в любое время по соглашению между обеими сторонами политическое консультативное совещание Северной и Южной Кореи, на котором бы присутствовали все политические партии и общественные организации.

В программе также официально предлагалось, чтобы "представители политических партий, общественных организаций и отдельные лица Северной и Южной Кореи в любое время собрались бы вместе в Паньмыньчжоне или в какой-либо третьей стране для проведения откровенных консультаций".

16. Выступая с замечаниями по этой программе, министр иностранных дел Корейской Республики Чуй Кий Хак заявил 14 апреля о том, что она, по-видимому, была выдвинута с целью внести атмосферу беспокойства и беспорядок в ход президентских и парламентских выборов в Корейской Республике. Он разъяснил, что северокорейская сторона отвергла заявление Президента Корейской Республики от 15 августа 1970 г. по вопросу о мирном объединении, а также призвал северокорейцев отказаться от своих замыслов силой распространить коммунизм на всю Корею и согласиться с задачами и принципами Организации Объединенных Наций в деле объединения Кореи. В то же время он вновь повторил позицию правительства сохранять в силе и выполнять все международные договоры и соглашения, заключенные с другими странами.

17. Комиссия считает, что, хотя вышеупомянутые шаги свидетельствуют о подлинном желании добиться объединения Кореи, в этом направлении все же не было достигнуто реального и подлинного прогресса. Правительство Корейской Республики последовательно сотрудничало с Организацией Объединенных Наций и признавало полномочия, а также резолюции Генеральной Ассамблеи, в то время как Корейская Народно-Демократическая Республика в такой же мере последовательно отрицала полномочия Организации Объединенных Наций заниматься корейским вопросом.

III. ОБЗОР ПРОБЛЕМ БЕЗОПАСНОСТИ В КОРЕЙСКОЙ РЕСПУБЛИКЕ

A. Общие вопросы

18. В ходе отчетного периода вопрос сокращения численности войск Соединенных Штатов в Корейской Республике продолжал оставаться важным вопросом. После серий конференций между военными официальными лицами Соединенных Штатов и Корейской Республики г-н Юнг Нае Хиук, министр обороны Корейской Республики, объявил 26 января 1971 года, что правительства Соединенных Штатов и Корейской Республики в связи с сокращением численности войск Соединенных Штатов в Республике пришли к соглашению о передислокации войск, которая будет сопровождаться пятилетней программой по модернизации вооруженных сил Корейской Республики.

19. В совместном заявлении, сделанном одновременно в Сеуле и Вашингтоне 6 февраля 1971 года, говорится, что правительство Соединенных Штатов согласилось оказывать помощь правительству Корейской Республики в усилиях по модернизации ее сил обороны через долгосрочную программу военной помощи и что эти два правительства достигли соглашения о передислокации вооруженных сил после сокращения численности войск Соединенных Штатов в Корее на 20 000 человек. В заявлении также указывалось, что такое сокращение численности войск Соединенных Штатов в Корее никоим образом не "скажется на решимости правительства Соединенных Штатов отразить любое вооруженное нападение на Корейскую Республику в соответствии с Договором о взаимной обороне 1954 года между Корейской Республикой и Соединенными Штатами".

20. Вслед за опубликованием этого совместного заявления президент Корейской Республики Пак Чжон Хи объявил 6 февраля 1971 года, что в результате сокращения численности войск Соединенных Штатов в Корейской Республике вооруженные силы его страны возьмут на себя ответственность за защиту и оборону всей фронтовой линии протяженностью в 155 миль. Одновременно он заявил, что, хотя решение правительства Соединенных Штатов сократить численность войск в Корее было "несвоевременным и нанесло ущерб не только безопасности Кореи, но также миру и безопасности в Азии", он тем не менее, согласился с ним, учитывая, что оно будет сопровождаться усилиями со стороны Соединенных Штатов по оказанию помощи его правительству в модернизации его вооруженных сил.

21. Сокращение численности вооруженных сил Соединенных Штатов в Корейской Республике вступило в силу в апреле 1971 года, когда седьмая пехотная дивизия Соединенных Штатов была выведена из Корейской Республики. Вслед за этим крупные подразделения второй пехотной дивизии Соединенных Штатов были выведены из большого сектора демилитаризованной зоны и были заменены вооруженными силами Корейской Республики. Военно-воздушные силы Соединенных Штатов также перевели ряд своих эскадрилий реактивных истребителей с баз в Японии в Корейскую Республику.

22. На ежегодном консультативном совещании по вопросам безопасности между правительствами Корейской Республики и Соединенных Штатов, которое состоялось в Сеуле 12 июля 1971 года присутствовали министр обороны Корейской Республики Юнг Нае Хиук и министр обороны Соединенных Штатов Мелвин Р. Лэйрд. Как явствует из совместного заявления, сделанного 13 июля 1971 года, обе стороны выразили удовлетворение по поводу прогресса, достигнутого в ходе программы модернизации вооруженных сил Корейской Республики, и сторона Соединенных Штатов согласилась ускорить свою запланированную поставку Корейской Республике самолетов типа F-5 А. С другой стороны, министр обороны Соединенных Штатов заверил корейскую сторону в готовности и решимости своего правительства оказать быструю и эффективную помощь Корейской Республике в соответствии с Договором о взаимной обороне в случае вооруженного нападения на Корейскую Республику.

В. Число инцидентов в 1970-1971 году

23. Комиссия отметила, что напряженность продолжает сокращаться. Как следует из полученной от командования Организации Объединенных Наций и приводимой ниже информации, число инцидентов в 1971 году значительно сократилось по сравнению с числом инцидентов в 1969 и в 1970 годах.

	<u>1969 г.</u>	<u>1970 г.</u>	<u>1971 г.</u> (до 22 июля)
Значительные инциденты к югу от военной демаркационной линии в демилитаризованной зоне	87	66	20
Значительные инциденты внутри Корейской Республики	24	47	3
Перестрелка в демилитаризованной зоне	55	42	18
Перестрелка внутри Корейской Республики	22	26	2
Северокорейцы, убитые в Корейской Республике	55	46	8
Северокорейцы, захваченные в плен в Корейской Республике	6	3	2
Персонал командования Вооруженных сил Организации Объединенных Наций, убитый в Корейской Республике	15	9	12

	<u>1969 г.</u>	<u>1970 г.</u>	<u>1971 г.</u> (до 22 июля)
Персонал командования Вооруженных сил Организации Объединенных Наций, раненый в Корейской Республике	44	22	20
Служащие национальной полиции и другие гражданские лица Корейской Республики, убитые в Корейской Республике	19	7	1
Служащие национальной полиции и другие гражданские лица, раненые в Корейской Республике	17	17	2

24. Хотя имело место заметное сокращение числа инцидентов вдоль демилитаризованной зоны, правительство Корейской Республики сообщило, что за отчетный период происходили столкновения с вооруженными северокорейскими агентами в тыловых районах Республики, особенно вблизи островов недалеко от Инчона. 19 сентября 1970 года штаб контрразведки сообщил, что в горных районах острова Юнгхунг, недалеко от Инчона, было убито несколько проникших северокорейцев, а 27 сентября полицией Корейской Республики и служащими резерва на о-ве Кадок, близ от южного побережья было убито два северокорейских шпиона. Во время этих двух столкновений полиция и резервные силы также понесли потери.

25. Помимо вышеуказанных инцидентов, местная пресса сообщала о потоплении судов северокорейских агентов вооруженными силами Корейской Республики с октября 1970 года по август 1971 года. 12 октября 1970 года судно северокорейских агентов было потоплено недалеко от Сокчо, на восточном побережье, а 14 мая 1971 года было потоплено северокорейское шпионское судно приблизительно в восьми км к югу от морского продолжения демаркационной линии у восточного побережья. 1 июня 1971 года штаб контрразведки сообщил о потоплении вооруженного судна северокорейских агентов приблизительно в 96 км к юго-западу от острова Сохуксан у западного побережья. Было сообщено о потере во время этого столкновения транспортного самолета военно-воздушных сил С-46 Корейской Республики. Другие инциденты, связанные с уничтожением и захватом в плен ряда проникших вооруженных северокорейцев, имели место 8 ноября 1970 года на острове Юлдо, недалеко от порта Инчон, и 21 июня 1971 года - на острове Сонгмо, также недалеко от порта Инчон. 6 января 1971 года было сообщено о потоплении после перестрелки с подразделениями военно-морского флота Корейской Республики северокорейского судна в пределах рыболовной контрольной линии на западном побережье к западу от острова Пайенджонг.

С. Случаи шпионажа

26. Национальная полиция Корейской Республики заявила, что был раскрыт ряд северокорейских сетей шпионажа: одна, базировавшаяся на острове Чезу, которая действовала с 1957 года, и другая, с базой в Японии, которая действовала по всей Корейской Республике с 1953 года. В апреле и мае 1971 года национальная полиция объявила о раскрытии восьми шпионских организаций, которые, как указывалось, действовали по всей стране.

Д. Работа военной комиссии по перемирию

27. Комиссия с интересом отметила предложение, сделанное 12 июня 1971 года одним из старших сотрудников командования Вооруженных сил Организации Объединенных Наций в Военной комиссии по перемирию, о том, чтобы из демилитаризованной зоны был выведен весь военный персонал и все вооружение, чтобы были ликвидированы военные сооружения и укрепления и земля в этом районе была передана для гражданского мирного использования без какой-либо угрозы или военного вмешательства. По мнению Комиссии, такой шаг мог бы устранить источник напряженности вдоль демилитаризованной зоны и помочь в деле превращения этого района в пахотную землю, которую корейцы с обеих сторон могли бы использовать для сельского хозяйства, и создать условия, способствующие мирным контактам. Однако 17 июня 1971 года министр иностранных дел Корейской Народно-Демократической Республики сделал заявление, отвергающее это предложение. В заявлении говорилось, что это предложение не содержит ничего нового, кроме "политических трюков и пропаганды".

28. Аналогичным образом Комиссия отметила предложение, состоящее из семи пунктов и сделанное Корейской Народно-Демократической Республикой на заседании Смешанной комиссии по перемирию 29 июля 1971 года о том, что ее правительство считает необходимым восстановить мир в Корее. Его предложение заключается в том, что Соединенные Штаты должны: 1) прекратить свою агрессивную политику и уйти из Кореи; 2) воздерживаться от доставки "японских милитаристов" в Корею; 3) вывести из Кореи все современное вооружение, доставленное со времени "одностороннего аннулирования" пункта 13а Соглашения о перемирии 4/ в 1957 году; 4) прекратить "вооруженные провокации и агрессивные действия" наземными, морскими и военно-воздушными силами; 5) вывести все вооружения из демилитаризованной зоны и уничтожить все сооружения; 6) прекратить действия, которые "нарушают порядок и безопасность в совместной зоне безопасности и парализуют функции Смешанной комиссии по перемирию; 7) перестать

4/ Официальные отчеты Совета Безопасности, восьмой год, дополнения за июль, август и сентябрь 1953 года, документ S/3079, приложение А.

чинить препятствия корейцам с севера и юга при пересечении военной демаркационной линии для посещения своей собственной страны. Командование Организации Объединенных Наций охарактеризовало это предположение как "нереалистичное" и заявило, что оно не может быть "основой для серьезного обсуждения".

29. 3 июля 1971 года было внесено неофициальное предложение о том, что Военная комиссия по перемирию могла бы сыграть определенную роль в разрешении контактов между Севером и Югом по вопросам, которые в основном могут стать политическими вопросами, путем назначения офицера вооруженных сил Корейской Республики в качестве старшего сотрудника командования Вооруженных сил Организации Объединенных Наций. Хотя это предложение вызвало некоторые процедурные и другие проблемы, премьер-министр Ким Йонг Пил заявил, что его следует серьезно рассмотреть, и добавил, что Корейская Республика находится на переломном моменте в различных областях, в частности в области дипломатии.

IV. ПОЛИТИЧЕСКИЕ СОБЫТИЯ В КОРЕЙСКОЙ РЕСПУБЛИКЕ И ЕЕ ВНЕШНИЕ ОТНОШЕНИЯ

А. Политические события

1. События, предшествовавшие выборам 1971 года

30. Самыми крупными политическими событиями, происшедшими в Корейской Республике за период после последнего доклада Комиссии, были выборы президента и выборы в Национальное собрание, состоявшиеся, соответственно, в апреле и мае 1971 года. Комиссия уделила особое внимание политическим событиям и деятельности, предшествовавшей этим выборам, и поддерживала тесный контакт с руководителями основных политических партий. Комиссия, которая наблюдала за этими выборами, придерживается той точки зрения, что, несмотря на некоторые сообщения о случаях неправильностей, результаты выборов в основном говорят о соблюдении народом Корейской Республики демократических процессов.

а) Исполнительная власть

31. 9 декабря 1970 года президент Пак Чжон Хи реорганизовал органы исполнительной власти и учредил канцелярию из восьми человек, в состав которой входят специальные помощники в ранге министров и заместителей министров. Среди новых помощников президента имеются представители академических кругов и карьерные дипломаты. Он также назначил нового директора Центрального разведывательного управления Корейской Республики.

32. 19 декабря 1970 года после отставки премьер-министра Чан Ю Квона и его кабинета, президент назначил г-на Пайк Ту Чина, бывшего премьер-министра и члена собрания, для сформирования нового кабинета. Кроме целого ряда бывших членов кабинета, которые возвратились на свои посты, в новый кабинет вошли новые министры: министр юстиции, министр сельского и лесного хозяйства и министр торговли и промышленности. После своего назначения новый премьер-министр заявил в интервью для прессы, что его правительство обязалось провести выборы 1971 года с полной беспристрастностью.

б) Законодательная власть

33. Очередная семьдесят пятая сессия Национального собрания проходила с 1 сентября по 24 декабря 1970 года. На этой сессии членов кабинета довольно детально интерpellировали по целому ряду важных вопросов внешней и внутренней политики, включая вопросы объединения и национальной безопасности.

34. 29 марта 1971 г., по просьбе оппозиционной Новой демократической партии, Национальное собрание созвало чрезвычайную (семьдесят шестую) сессию, но последняя не состоялась из-за отсутствия кворума.

35. 17 и 18 декабря 1970 г. Национальное собрание приняло поправки к закону о выборах президента, к закону о Комитете по проведению выборов и к закону о выборах в Национальное собрание. Также был принят бюджетный законопроект на 1971 год, который сократил на 4 млн. вон бюджетную смету, предложенную администрацией.

36. Состав Национального собрания ко времени закрытия очередной семьдесят пятой сессии 24 декабря 1970 года был следующим:

Демократическая республиканская партия.....	112
Новая демократическая партия.....	41
Чонг-У Хо.....	10 (см. пункт 37)
Независимые.....	6

с) Политические партии

Демократическая республиканская партия (Минху Кон Хва Дан)

37. Демократическая республиканская партия по-прежнему остается основной партией в Национальном собрании. 26 декабря 1970 г. президент Пак Чжон Хи в качестве лидера партии реорганизовал руководство партии и назначил трех личных советников. Группа Чон-У Хо распалась, и 6 января 1971 г. ее десять членов вступили в Демократическую республиканскую партию.

38. На своем национальном конвенте 17 марта 1971 г. партия путем аккламации назначила президента Пак Чжон Хи своим кандидатом в президенты. Конвент также принял поправку к уставу партии, предусматривавшую учреждение должности заместителя председателя. 18 марта 1971 г. президент Пак Чжон Хи в качестве председателя Демократической республиканской партии назначил г-на Ким Енг Пила на должность заместителя председателя партии.

Новая демократическая партия (Син Мин Дан)

39. 29 сентября 1970 г. Новая демократическая партия на своем национальном конвенте выдвинула Ким Дан Юнга - члена Собрания - своим кандидатом на президентских выборах 1971 года. Конвент также принял резолюцию из пяти пунктов, направленную на ограничение чрезвычайной власти, которой пользуется Демократическая республиканская партия, и на искоренение коррупции среди правительственных должностных лиц. В политической программе партии также рекомендовалось пересмотреть договор 1965 года между Корейской Республикой и Японией и предлагались обмен в различных неполитических областях между Северной и Южной Кореей, вывод войск Корейской Республики из Республики Вьетнам, введение "массовой экономии" и упразднение резервных вооруженных сил в стране. Давая дальнейшие объяснения по этим вопросам, г-н Ким Де Юнг, кандидат на пост президента от Новой демократической партии, предложил на пресс-конференции 21 января 1971 г. предпринять шаги, направленные на обмен журналистами и спортсменами между обеими Кореями, установление квази-дипломатических отношений с восточноевропейскими странами, включая Советский Союз.

Мелкие партии

40. Несмотря на то, что пять мелких партий приняли участие в президентских выборах, только четыре из них выставили кандидатов на выборах в Национальное собрание. Это были: Демократическая националистическая партия, Партия масс, Народная партия и Объединенная социалистическая партия. В начале мая 1971 года центральный комитет по проведению выборов объявил, что три мелкие партии, а именно - Либеральная демократическая партия, Партия объединения Кореи и Партия справедливости не были допущены к выборам в Национальное собрание, так как они не отвечали установленным законом требованиям.

2. Выборы 1971 года

а) Президентские выборы

41. Президентские выборы состоялись в Корейской Республике 27 апреля 1971 г. и за ними наблюдали члены Комиссии; это было значительным событием в политической жизни страны.

42. Согласно статье 64 конституции, президент избирается всеобщим прямым и тайным голосованием в соответствии с положениями закона о выборах президента; выборы были назначены на 27 апреля 1971 года. Кандидатами в порядке их перечисления в избирательных бюллетенях были:

<u>Кандидат</u>	<u>Политическая партия</u>
Г-н Пак Чжон Хи	Демократическая республиканская партия
Г-н Ким Де Юнг	Новая демократическая партия
Г-н Пак Ки Чул	Демократическая националистическая партия
Г-н Сонг Ро Кьонг ^{5/}	Народная партия
Г-н Ли Чон Юн	Либеральная демократическая партия
Г-н Чин Бок Ки	Партия справедливости
Г-н Ким Чул ^{6/}	Объединенная социалистическая партия

43. Избирательная кампания протекала свободно и в полном порядке. Публичные митинги происходили по всей стране, и две основные политические партии, т.е. Демократическая республиканская партия и Новая демократическая партия, мобилизовали свои ресурсы для поддержания своих кандидатов в президенты. В ходе избирательной кампании обе основные партии обвиняли друг друга в незаконном ведении предвыборной агитации и в нарушениях избирательного закона.

^{5/} Кандидатура была снята 25 апреля 1971 года.

^{6/} Кандидатура была снята 24 апреля 1971 года.

44. Демократическая республиканская партия проводила свою избирательную кампанию на основе успехов, достигнутых администрацией президента Пак Чжон Хи, включая быстрое экономическое развитие страны и ее политическую стабильность. Выборная программа партии включала обещания в отношении снижения налогов, улучшения социального обеспечения рабочих, учреждения министерства труда и улучшения положения фермеров.

45. Со своей стороны, основная оппозиционная Новая демократическая партия обратилась к избирателям с призывом не переизбирать президента Пак Чжон Хи на третий срок, поскольку это может привести к увековечению власти в руках одного человека и поскольку его администрация не сумела положить конец коррупции и ограничила свободу печати и свободу академических кругов. Партия далее выступала за проведение более гибкой внешней политики, которая позволила бы осуществлять мирный обмен с Северной Кореей и получить международные гарантии четырех держав (Японии, Китайской Народной Республики, Соединенных Штатов Америки и Советского Союза) в отношении безопасности Корейской Республики. В то же самое время партия призывала к упразднению резервных вооруженных сил страны и к реорганизации Центрального разведывательного управления.

46. 27 апреля 1971 года комиссия наблюдала за президентскими выборами на всей территории Корейской Республики. Десять групп наблюдателей комиссии посетили различные уголки страны и имели возможность беседовать со старшими должностными лицами правительства Корейской Республики, членами комитетов по проведению выборов на всех уровнях и представителями политических партий. В день выборов группы посетили многие избирательные участки и пункты по подсчету голосов, и им была предоставлена самая широкая возможность встретиться с представителями политических партий и должностными лицами комитета по проведению выборов и обсудить с ними вопросы, касающиеся проведения выборов.

47. В своих замечаниях о президентских выборах Комиссия заявила в своем пресс-коммюнике № 71/5, что, хотя обвинения в некоторых неправильностях, которые якобы имели место до и во время проведения выборов, были доведены до ее сведения, Комиссия не была в состоянии проверить обоснованность этих обвинений. Однако комиссия отметила, что, по ее наблюдениям, выборы проходили в обстановке порядка и в соответствии с положениями соответствующих законов и постановлений. Кроме того, Комиссия с удовлетворением отметила тот факт, что выборы протекали в спокойной обстановке и почти полностью без признаков насилия и беспорядков.

48. Результаты выборов были следующие: президент Пак Чжон Хи, кандидат от Демократической республиканской партии, был переизбран 6 342 828 голосами, г-н Ким Де Юнг, кандидат от оппозиционной Новой демократической партии получил 5 395 900 голосов; кандидат от Демократической националистической партии, г-н Парк Ки Джул, получил 43 753 голоса, г-н Ли Чон Юн от Либеральной демократической партии получил 17 823 голоса; и г-н Чин Бок Ки от Партии справедливости 122 914 голосов. Было зарегистрировано 15 552 236 избирателей, из

которых голосовало 12 417 824. В целом, 494 606 бюллетеней были признаны недействительными. Статистические данные о выборах содержатся ниже в приложении I.

49. В соответствии с заявлением, сделанным 26 июля 1971 г. канцелярией Генерального прокурора министерства юстиции, 1 542 лицам были предъявлены обвинения в нарушении закона о выборах президента. Из них были обвинены 341 человек.

50. Президент был приведен к присяге 1 июля 1971 года. В своей речи по случаю вступления в должность он заявил, что он хотел бы добиться искоренения социальных несправедливостей, осуществления третьего пятилетнего плана экономического развития, расширения экспорта Кореи и сокращения той разницы в доходах, которая существует между городскими и сельскими районами.

в) Выборы в Национальное собрание

51. Согласно статье 91 закона о Национальной ассамблее выборы должны происходить в период от шестидесяти до двадцати дней до истечения срока полномочий членов Национального собрания. Поэтому выборы в Национальное собрание были назначены на 25 мая 1971 года.

52. Закон о выборах в Национальное собрание, с внесенными в него 22 декабря 1970 г. поправками, предусматривает увеличение числа избирательных округов со 131 до 153. Число мест в Национальном собрании возросло на 29 (22 места в избирательных округах и 7 в соответствии с системой пропорционального представительства), таким образом увеличив число членов Национального собрания со 175 до 204.

53. Список кандидатов, которые были официально зарегистрированы в центральном комитете по проведению выборов на 6 мая 1971 года, включал 575 кандидатов по 153 избирательным округам. В списке также значился 151 кандидат на дополнительные места (51), предусмотренные в соответствии с системой пропорционального представительства.

54. Главное внимание в предвыборной кампании было сосредоточено на местных проблемах.

55. Комиссия образовала восемь групп по наблюдению за выборами в Национальное собрание, и они имели возможность беседовать с представителями политических партий, должностными лицами правительства Корейской Республики и членами комитетов по проведению выборов на всех уровнях, и им был разрешен доступ во все избирательные участки и пункты по подсчету голосов. В своем пресс-коммюнике № 71/6 Комиссия отметила, что, по ее наблюдениям, выборы проходили спокойно и в полном порядке и согласно соответствующим законам. Внимание членов Комиссии было обращено на целый ряд якобы имевших место несправедливостей, но Комиссия отметила, что большинство из этих жалоб расследовались компетентными властями.

56. Согласно официальным статистическим отчетам из 15 610 258 зарегистрированных избирателей 11 430 202 приняли участие в голосовании. Демократическая республиканская партия получила 5 460 581 голос, а Новая демократическая партия - 4 969 050. Распределение всех мест, включая те, которые были добавлены в соответствии с системой пропорционального представительства, было следующим:

<u>Партия</u>	<u>Избранные представители</u>	<u>Пропорциональное представительство</u>	<u>Общее число мест</u>
Демократическая республиканская партия	86	27	113
Новая демократическая партия	65	24	89
Демократическая националистическая партия	1	-	1
Народная партия	1	-	1
Всего	<u>153</u>	<u>51</u>	<u>204</u>

Статистическую информацию о результатах выборов можно найти в приложении П.

57. Заявления о неправильностях во время выборов в Национальное собрание были сделаны потерпевшими поражение кандидатами от оппозиционной партии, которые утверждали, что правительство использовало свою власть для поддержания кандидатов от Демократической республиканской партии. С жалобами также обратились некоторые кандидаты от Демократической республиканской партии. Канцелярией Генерального прокурора министерства юстиции 4 июня 1971 года было опубликовано заявление, что по всей стране 1 370 лицам было предъявлено обвинение в нарушении закона о выборах в Национальное собрание.

3. Положение после выборов

58. 3 июня, после переизбрания президента Парк Чжон Хи, был сформирован новый кабинет во главе с г-ном Ким Юн Пилом, заместителем председателя Демократической республиканской партии. В состав кабинета вошли новые министры: иностранных дел, внутренних дел, здравоохранения и социального обеспечения, образования, культуры и информации, строительства и науки и техники.

59. Президент в качестве председателя Демократической республиканской партии также объявил 9 июня 1971 г. о реорганизации партийного руководства, назначив нового генерального секретаря партии, а также новых членов ее Исполнительного совета.

60. 20 и 21 июля Конвент Новой демократической национальной партии избрал на должность председателя партии представителя Ким Хонг Ила, заменившего Ю Чин Сана, которого заставили отказаться от должности председателя партии в мае 1971 года.

61. Национальное собрание восьмого созыва было официально открыто 26 июля в присутствии 201 члена. В начале заседания Собрание избрало на пост спикера представителя Пайк Ту-чина, бывшего премьер-министра, а представителей Чан Кьун-суна (Демократическая республиканская партия) и Чун Хе-юна (Новая демократическая партия), соответственно, на должности двух заместителей спикера.

62. В своем обращении к Национальному собранию восьмого созыва президент Пак Чжон Хи призвал представителей с честью выполнять возложенные на них обязанности в соответствии с положениями конституции, с тем чтобы они действовали как единый орган и создали новую традицию для демократического конституционного правительства.

4. Студенческие демонстрации

63. Студенты основных университетов в Сеуле организовали демонстрацию в знак протеста против включения в программу обучения обязательной военной подготовки на университетской территории, а также против якобы осуществляемого правительством подавления прессы. Эти демонстрации усилились и приняли политической характер в середине мая 1971 года. Студенты также обвиняли правительство в якобы имевшем место вмешательстве в президентские выборы, проходившие 27 апреля. Многие лидеры студенческих демонстраций были арестованы, а занятия в основных университетах и колледжах были прекращены.

64. В июне 1971 года министр образования обещал пересмотреть соответствующие законы в отношении прохождения обязательной военной подготовки в университетах. Министерство также заявило о новых мерах, предусматривавших сокращение военной подготовки с трех часов в неделю до двух, отмену курса полевой военной подготовки и восстановление корпуса офицеров запаса для военной подготовки. В результате вновь открылись многие колледжи, и в конце июня ранее арестованные студенческие лидеры были освобождены.

В. Внешние отношения

65. Внешняя политика Корейской Республики продолжала основываться на соображениях безопасности, главным образом на укреплении связей Республики с правительством Соединенных Штатов и на дальнейшем присутствии Организации Объединенных Наций в Корейской Республике. Однако наблюдается заметная тенденция в сторону определенного смягчения ее позиции в отношении социалистических стран. 24 декабря 1970 г. Национальное собрание приняло законопроект, вносящий изменения в закон о торговых сделках, с тем чтобы он разрешал правительственным предприятиям вести торговлю с социалистическими странами, которые будут конкретно перечислены в указе президента.

66. 23 июня 1971 г. заместитель министра иностранных дел Корейской Республики объявил, что его правительство разрешит вести торговлю лишь с теми социалистическими странами, которые находятся в Восточной Европе. Кроме того, министр транспорта заявил 2 июня 1971 г., что правительство Корейской Республики снимет запрет на вход торговых судов социалистических стран в южнокорейские порты в целях улучшения международной торговли. С другой стороны, по-прежнему будет запрещен вход в корейские территориальные воды судов, принадлежащих Северной Корее, Китайской Народной Республике, Северному Вьетнаму и Кубе.

67. Корейская Республика продолжает держать вооруженные силы в Республике Вьетнам. Однако вопрос их дальнейшего присутствия там находится в настоящее время в стадии рассмотрения.

68. В июле 1971 года Корейская Республика была представлена на Шестом годовом совещании министров Азиатско-Тихоокеанского совета. В заявлении, сделанном при открытии совещания, министр иностранных дел Ким Йонг Шик отметил заслугу Совета в связи с экономическим сотрудничеством между его членами, но подчеркнул, что эта деятельность должна расширяться.

69. Дипломатические шаги, предпринятые в середине июля 1971 года Соединенными Штатами Америки и Китайской Народной Республикой с целью улучшения отношений между ними, широко комментировались в корейской печати. Официальная точка зрения была высказана министром иностранных дел Корейской Республики Ким Йонг Шиком 19 июля 1971 г., когда он выразил надежду, что возобновление дружественных отношений между Соединенными Штатами и Китайской Народной Республикой может способствовать смягчению напряженности не только на Корейском полуострове, но также и в других частях Азии.

V. РАЗВИТИЕ ЭКОНОМИКИ В КОРЕЙСКОЙ РЕСПУБЛИКЕ

A. Введение^{7/}

70. В течение рассматриваемого периода - четвертого года второго пятилетнего плана экономического развития Республики (1967-1971 гг.) - для экономики был характерен непрекращающийся рост, хотя этот рост по-прежнему сопровождался некоторыми перебоями в ряде секторов: более низкие темпы роста в сельском хозяйстве, растущий дефицит во внешней торговле и увеличивающиеся товарные счета и расходы, связанные с обслуживанием, постоянный рост индекса оптовых цен и растущий внешний долг; однако для замедления темпов роста были приняты меры по стабилизации, с тем чтобы был достигнут более сбалансированный уровень экономики, ориентирующийся на финансовую стабильность.

71. Тенденция расширять использование национальных сбережений для капиталообразования продолжалась и в 1970 году; между тем использование внешних ресурсов в этот период уменьшилось, что свидетельствовало о сокращающейся зависимости Республики от иностранной помощи в том, что касается капиталообразования.

72. Целью третьего пятилетнего плана экономического развития Республики (1972-1976 годы), опубликованного в этом году, является достижение ежегодного среднего прироста на 8,6 процентов, а также распределение валового национального продукта на душу населения таким образом, чтобы к 1976 году на каждого человека приходилось по 389 долларов США. Для достижения этого планом предусматриваются ежегодные валовые капиталовложения в размере 24,9 процентов, так чтобы к концу пятилетки - в 1976 году - была получена общая сумма в размере 3,5 миллиардов долл.США ^{8/}, приходящихся на экспорт, и 3,6 миллиардов долл.США, приходящихся на импорт; тем самым практически будет закрыта неисчезавшая никогда брешь во внешнеторговом дефиците.

B. Темпы роста

73. Согласно данным Банка Кореи, валовой национальный продукт Республики (в рыночных ценах 1965 гсда) увеличился с 1 306 миллиардов вон в 1969 году до 1 422 миллиардов в 1970 году. Темпы роста уменьшились с рекордной цифры 15,9 процента, полученные в 1969 году, до 8,9 процента в 1970 году. Приводимые ниже цифры отображают участие различных денежных источников в капиталообразовании в период с 1968 по 1970 годы:

^{7/} Приводимые в этой главе цифровые данные основываются на изданиях Банка Кореи и Управления экономического планирования.

^{8/} Термин миллиард в настоящем докладе эквивалентен одной тысяче миллионов.

	<u>1968</u>	<u>1969</u> (в процентах)	<u>1970</u>
Государственные сбережения	27	30	26,1
Внешние ресурсы	45	37	35,4
Частные сбережения	28	33	38,5

74. В свете политики стабилизации в бюджете на 1970 финансовый год, в отличие от предыдущих бюджетов, в которых упор делался на экономический рост, предусматривалось сокращение сумм по капиталовложениям и займам и использование большей доли бюджета центрального правительства на гражданские цели и на нужды национальной обороны; эта же тенденция прослеживается также в бюджете 1971 года. Бюджет 1970 года достигал суммы 441,3 миллиарда вон, а запланированная цифра на 1971 год достигает 524 миллиарда вон, причем эта сумма распределяется следующим образом:

	<u>1970</u>	<u>1971</u> (в процентах)
Общие расходы	43,2	44,8
Оборонные расходы	23,1	24,4
Капиталовложения и займы	33,7	30,7

75. Непрерывающиеся усилия правительства по контролю над увеличением темпов расходов и роста налоговых и неналоговых доходов, которые в 1970 году достигли 15,9 процента валового национального продукта (в 1969 году эта цифра составляла 15,3 процента), привели к тому, что в бюджете 1970 года выявился излишек на общую сумму 4,5 миллиарда вон. Налоговые доходы были увеличены за счет увеличения налоговых ставок на предметы роскоши и неосновные товары, а также на иностранные сырьевые материалы; однако налоговые ставки на заработную плату и оклады были скорректированы таким образом, чтобы можно было уменьшить налоговое бремя, которое падает на тех, кто получает низкую заработную плату.

С. Тенденции производства

1. Сельское хозяйство

76. В сельском хозяйстве образовался ежегодный прирост в размере 4,5 процента, что должно рассматриваться как удовлетворительный показатель, если учесть, что с 1966 года темпы ежегодного среднего прироста по всему населению составляют 1,9 процента. Однако производство зерновых в 1970 году было ниже по сравнению с рекордным урожаем в 1969 году; это объяснялось в основном неблагоприятными погодными условиями, в результате чего, а также вследствие тройного увеличения темпов роста в валовом национальном продукте, что способствовало увеличению потребления пищи, спрос значительно превышал

производство зерновых внутри страны. Производство риса составило 3 939 000 метрических тонн, а летних зерновых - 2 352 000 метрических тонн. Для удовлетворения спроса правительство импортировало 770 тысяч метрических тонн риса и 1 178 000 метрических тонн пшеницы. Отрицательные последствия низкого урожая все еще ощущаются и в 1971 году, и правительство уже санкционировало ввоз 1 100 000 метрических тонн риса. Доля этого сектора в валовом национальном продукте в 1970 году составила 25,8 процента.

77. Правительство продолжало выполнение своих крупно- и мелкомасштабных проектов, связанных с ирригацией и исследованиями подземных водных ресурсов; в конце 1970 года оно огласило планы осуществления крупнейшего проекта, связанного с установлением контроля над четырьмя главными речными бассейнами Республики и развитием этих бассейнов. Правительство расширило также свои программы, связанные с мелиорацией земель, распространением удобрений, механизацией и электрификацией ферм; оно ввело в производство новые высокоурожайные сорта риса и поощряет развитие более широкой отрасли животноводства. Наряду с этим, а также в качестве средства оказания помощи фермам, правительство дважды - в 1970 и в 1971 годы - увеличивало официальные закупочные цены на рис и ячмень; однако производство продуктов питания оставалось недостаточным.

2. Рыбное хозяйство

78. В рыбном хозяйстве наблюдалось среднее ежегодное увеличение темпов приблизительно на 8%, начиная с 1962 года. Производственная мощность, исчислявшаяся в 1970 году 816 000 метрических тонн, была достигнута благодаря постепенной замене немоторизованных судов моторизованными, которые используются для прибрежного лова рыбы и для промыслов в открытом море, а также благодаря закупке и строительству более крупных и хорошо оборудованных океанских судов, используемых для глубоководного лова рыбы. Увеличение производственных показателей в этой отрасли экономики оказалось также возможным благодаря улучшению рыночной торговли в национальных масштабах, улучшению транспортировки и сооружению баз для холодного хранения. Однако в том, что касается глубоководного лова рыбы, то здесь все еще встречаются проблемы на международном уровне.

3. Горнодобыча, обрабатывающая промышленность и производство энергии

79. Производственные показатели по горнодобывающей промышленности, не изменявшиеся с 1966 года, возросли в 1970 году в основном благодаря увеличению производства угля, известняка и соли; однако доля этих показателей в валовом национальном продукте сократилась с 1,7 процента в 1962 году до 1,3 процента в 1970 году.

80. Обрабатывающая промышленность сохраняла за собой ведущее место в национальной экономике: темпы роста производства в этой отрасли почти в два раза превышали темпы роста валового национального продукта. По-прежнему особое внимание уделялось расширению и быстрому развитию новых и существующих отраслей тяжелой и химической промышленности; тем не менее, отрасли легкой промышленности по-прежнему опережали отрасли тяжелой и химической промышленности, и на их долю приходилось $\frac{2}{3}$ общего промышленного производства Республики. В Поханге началось строительство комбината по производству железа и стали, который будет способен производить ежегодно миллион метрических тонн рафинированной стали.

81. Что касается выработки энергии, то здесь можно сказать, что Республика также готова удовлетворить растущие потребности. С ростом угледобычи и увеличением производственных мощностей, нефтеочистительных заводов и энергопроизводящих силовых установок производство энергомощностей в Республике возросло в 1970 году до 2 600 мегаватт. В марте 1971 года в Тонгнае было начато строительство первой атомной электростанции мощностью 600 000 кв.; планируется также сооружение новых гидроэлектростанций по мере освоения главных речных бассейнов Республики.

82. В результате сооружения в прошлом году магистрали, соединяющей Сеул с Пусаном, на долю больших транспортных грузовиков пришлось 60 процентов всех грузов, перевезенных в 1970 году по дорогам, железнодорожным путям и на судах вдоль побережья, причем доля морских перевозок составила 39 процентов. Республика приобрела новые дизельные локомотивы, транспортные грузовики, а в апреле 1971 года началась электрификация железной дороги между Сеулом и Инчоном и строительство метро в Сеуле. Продолжались работы по улучшению главных портов во всей Корейской Республике.

Д. Меры по стабилизации

83. Меры в финансовой и валютной областях, осуществленные Республикой в ноябре 1969 года в целях противодействия инфляционному давлению, были направлены также на уменьшение высоких темпов экономического роста. Расширение денежного обеспечения, которое колебалось между первой и второй половиной 1970 года и первым кварталом и апрелем 1971 года, составило лишь 26 процентов по сравнению с 46 процентами в 1969 году; это почти три раза превышает темпы роста валового национального продукта, так что в конце 1970 года сумма по денежному обеспечению составила 306,5 млрд. вон, а в конце июня 1971 года - 300,1 млрд. вон, что свидетельствует о некотором уменьшении суммы после декабря 1970 года. Внутренний кредит, который в конце 1970 года составлял 908 млрд. вон, расширился на 32 процента, что меньше, чем 40-процентный потолок, установленный на 1970 год. В 1971 году планировалось расширить внутренний кредит не более чем на 25 процентов по сравнению с 1970 годом; в середине 1971 года кредит достиг 1 023,7 млрд. вон, а к концу года он может увеличиться до 1 130 млрд. вон.

84. Краткосрочные кредиты и иностранные займы наличными с целью поддержания вон или финансирования внутренних параллельных расходов на проекты раньше стимулировали инфляционное расширение кредита. В конце 1969 года правительство установило над иностранными займами наличными жесткий контроль, и в течение 1970 года была выплачена значительная сумма по краткосрочным кредитам, в результате чего уменьшилось воздействие этих двух факторов на инфляционное расширение кредита.

85. С 1965 года по июнь 1971 года правительство оказывало сдерживающее влияние на систему колеблющихся валютных курсов. В конце 1969 года курс вон к доллару составлял 304,45 вон на 1 доллар, причем такому соотношению предшествовал постепенный, продолжавшийся из месяца в месяц процесс обесценивания, которое приближалось к среднему ежегодному показателю в размере 4 процентов; этот процесс продолжался в течение 1970 года и первой половины 1971 года, однако курс при этом не свидетельствовал о ежегодных средних темпах увеличения примерно на 8 процентов в индексе оптовых цен. В конце мая 1971 года валютный курс составлял 326,35 вон, а 28 июня 1971 года правительство заявило о новом курсе, при котором одному доллару соответствовали 371,60 вон.

Е. Цены

86. В конце 1970 года - после того, как средние ежемесячные колебания цен увеличились приблизительно на 1 процент, - индекс оптовых цен поднялся на 9,1 процента, а индекс цен в Сеуле на 12,7 процента, тогда как в 1969 году увеличение этих индексов составляло соответственно 6,8 процента и 10,1 процента. Темпы роста цен были медленными в течение первого квартала 1971 года, однако они возросли в течение второго квартала вследствие инфляционного давления, которое явилось результатом проведения двух национальных выборных кампаний в апреле и мае. К концу июня индекс оптовых цен составлял 159,7, а индекс потребительских цен в Сеуле - 192,7, что свидетельствовало об увеличении соответственно на 4,7 процента и на 4,1 процента. Согласно индексам по всем городам и индексам потребительских цен в Сеуле, цены на некоторые продукты - например мясо, рыбу, фрукты и напитки, а также цены на такие социальные услуги, как квартплата, транспорт и плата за обучение, с 1965 года более чем удвоились. Судя по всему, тенденция инфляции цен должна еще более укрепиться после корректировки (в июне 1971 года) валютного курса вон-доллар, и эта тенденция может весьма серьезно повлиять на цены на все импортируемые товары и сырьевые материалы. Индекс оптовых цен в 1971 году может превысить увеличение в 9,1 процента, зафиксированное в 1970 году.

Ф. Заработная плата и трудозанятость

87. Согласно официальным статистическим данным уровень заработной платы 1970 г. в реальном исчислении слегка упал в горнодобывающей промышленности, но поднялся в обрабатывающем и сельскохозяйственном секторах. С 1965 г. средняя заработная плата более чем удвоилась в секторе горнодобывающей промышленности и утроилась в обрабатывающей отрасли, достигнув в конце 1970 г. среднего месячного уровня в размере 18 690 вон в горнодобывающей промышленности и 16 230 вон в обрабатывающей промышленности. Ежедневная средняя зарплата в сельском секторе удвоилась в течение того же периода и в конце 1970 г. составляла 486 вон.

88. По сравнению с 1965 г. безработица в 1970 г. сократилась с 7,2 до 4,5 процента; трудозанятость возросла на 0,3 процента от 95,2 процентов в 1969 году. Согласно переписи населения, проведенной в октябре 1970 г., из 10 020 000 экономически активных граждан Республики, насчитывавшихся в 1970 г., 51 процент был занят фермерским хозяйством, а 49 процентов не были связаны с фермами; в 1965 г. эти показатели выражались соответственно цифрами 59 и 41 процент. Дифференциальное кумулятивное увеличение в размере 8 процентов в фермерском секторе объясняется переводом из другого сектора - процесс, который осуществлялся и ускорялся благодаря феноменальному развитию и более широким возможностям трудозанятости в обрабатывающей промышленности, в области розничной и оптовой торговли и в системе общего обслуживания. На эту миграцию сельского населения, объясняющуюся разницей в зарплате и условиям жизни между сельскими районами и крупными городами, в значительной степени влияла несоразмерность в увеличении процента трудозанятости между фермерским и фермерским секторами, составлявшие соответственно 1,5 и 6 процентов. С 1960 г. население Республики увеличилось на 7,8 процентов. Было зарегистрировано также увеличение населения Сеула на 45,6 процента и населения Пусана - на 31,5 процента.

Г. Внешняя торговля

89. В период с 1962 по 1970 гг. общий объем товарного экспорта Республики при наличии освобождения от таможенных пошлин увеличился в пятнадцать раз - с 54,8 млн. долл. США в 1962 г. до 622,5 млн. долл. США в 1969 г. и до 835,2 млн. долл. США в 1970 году. За тот же период Республика превратилась из производителя-экспортера сырьевых продуктов в государство, производящее и экспортирующее готовые товары. И из ее общего объема товарного экспорта сырьевые продукты составляли 80 процентов в 1962 г., между тем как в 1970 г. на долю готовой продукции падало 77 процентов. В то же время прилагались значительные усилия по изысканию новых возможностей экспорта и по расширению ассортимента продукции. Однако результаты здесь оказались неудовлетворительными: два основных первоначальных заказчика - Япония и Соединенные Штаты - продолжали занимать ту же позицию, и производство товаров, предназначенных на экспорт, было свернуто до относительно небольшого числа товарных статей. Из этого общего

объема товарного экспорта на Японию в 1962 г. приходилось 42 процента, а в 1970 г. — 28 процентов. На Соединенные Штаты в 1962 г. падало 23 процента, а в 1970 г. — 47 процентов. Япония импортировала в основном сырьевые продукты — как, например, продукты питания и минеральные руды, а Соединенные Штаты ввозили, как правило, готовые изделия — например, клееную фанеру и фанерные листы, одежду, парики, обувь, электроприборы и текстильные изделия.

90. По данным импорт товаров увеличился в 4,5 раза — с 421,8 млн. долл. в 1962 г. до 1 823,6 млн. долл. США в 1969 г. и 1 984 млн. долл. в 1970 году. Это явилось в основном следствием постоянной потребности импортировать иностранные сырьевые продукты и сырьевые материалы в целях снабжения и развития тех отраслей экономики Республики, которые связаны с компенсацией импортных поставок, и которые ориентируются на экспорт. Однако темпы роста свидетельствуют о снижении с 47 процентов в 1968 г. до 24,7 процентов в 1969 г. и 8,7 процента в 1970 году. Из общего объема товарного импорта Республики за 1970 г. на японские поставки пришлось 40,7 процента, а на поставки Соединенных Штатов — 29,4 процента. Основными статьями импорта в 1970 г. были продукты питания (как правило, зерновые) и сырьевые материалы для отраслей промышленности — например, нефть-сырец, строевой лес, пульпа, шерсть-сырец и хлопок, синтетическое волокно, химические вещества, изделия из пластмассы, а также машинное и транспортное оборудование.

Н. Внешние ресурсы

91. В течение 1970 г. приток иностранных официальных субсидий в Корею сократился со средней ежегодной суммы в 130 млн. долл. США после 1965 г. до, примерно, 110 млн. долл. США.

92. В 1970 г. общий приток иностранных капиталов достиг 580 млн. долл. США, тогда как в 1969 г. он составлял 902 млн. долл. США. Причиной такого резкого сокращения могло послужить решение правительства ограничить увеличивающиеся иностранные займы, а также меры, предпринимаемые с конца 1969 г. с целью осуществления новой ограничительной политики. На сумму коммерческих займов, сделки по которым должны быть заключены в течение 1970 г., было наложено ограничение в размере 375 млн. долл. США. Из общего притока иностранного капитала 159 млн. долл. США (27,4 процента) приходились на государственные займы, 335 млн. долл. США (57,7 процентов) — на коммерческие займы и 85 млн. долл. США (14,6 процентов) — на иностранные капиталовложения.

93. Государственные займы были предоставлены иностранными правительствами (Соединенные Штаты, Япония и Федеративная Республика Германии) и международными финансовыми институтами (Международный банк реконструкции и развития, Международная ассоциация развития и Азиатский банк развития). Эти займы были в основном вложены в инфраструктуру и проекты, связанные с обрабатывающей промышленностью; небольшая часть (1,6 процентов) была выделена для нужд сельского хозяйства. Торговые кредиты в большинстве случаев были предоставлены и гарантированы коммерческими банками, были обеспечены

Соединенными Штатами, Японией и Федеративной Республикой Германии, Соединенным Королевством, Францией и Италией. Эти займы были вложены в обрабатывающую промышленность, энергопроизводящую и транспорт.

94. Начиная с 1962 г. правительство Корейской Республики предприняло целый ряд поощрительных мер с целью привлечения иностранных капиталовложений непосредственно или совместно с национальными участниками. В конце мая 1971 г. общая сумма иностранных капиталовложений достигла 243 млн. долл. на прогрессивной ежегодной основе, причем 57 процентов этой суммы приходилось на Соединенные Штаты и 30 процентов — на Японию. Как сообщается, в 1970 г. правительство создало беспошлинную портовую зону в Масане, создав соответствующие стимулирующие условия для привлечения большего числа иностранных капиталовкладчиков.

95. Общие золотые и валютные запасы постоянно увеличивались с 1965 г. по третий квартал 1970 г., достигнув в октябре 1970 г. суммы в 597 млн. долларов. В последнем квартале, когда бремя крупных займов, полученных в 1968 и 1969 гг., ослабло, сумма золотых и валютных запасов уменьшилась. Эта обратная тенденция продолжалась в течение первой половины текущего года, так что в конце июня 1971 г. золотые и валютные запасы составляли сумму в 551,4 млн. доллара.

96. Согласно официальным статистическим данным, подготовленным Управлением экономического планирования, общая сумма иностранных займов, полученных Республикой с 1962 г. по конец мая 1971 г., составила 2 138 млн. долл., из которых 318 млн. долл. были выплачены, так что непогашенным остался долг в сумме 1 820 млн. долларов, при этом краткосрочные займы и торговые кредиты со сроком погашения менее трех лет не учитываются. Выплата этого важного иностранного долга представляет собой тяжелое бремя, поглотившее около 10 процентов доходов от экспорта товаров в течение последних двух лет. По неофициальным подсчетам экспертов, для осуществления обычных выплат в течение ближайших пяти лет требуется ежегодно выделять сумму, равную в среднем 250 млн. долларов.

97. Судя по всему, правительство Корейской Республики четко представляет себе сложившуюся ситуацию и уже сейчас принимает различные меры в целях ограничения любых увеличений иностранного долга, если это не представляет особой важности. Однако для выполнения третьего пятилетнего плана экономического развития может потребоваться, по примерным подсчетам, сумма в размере 3 млрд. долл. из внешних источников. Для выполнения запланированных задач правительство Корейской Республики, возможно, будет вынуждено поддерживать внешний долг на уровне, который не превышал бы уровень платежеспособности страны.

VI. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ

98. В течение рассматриваемого периода наблюдался повышенный интерес к вопросу об объединении, однако какого-либо реального прогресса в этом смысле достигнуто не было. В то время как Комиссия имела

возможность знакомиться со взглядами и мнениями Корейской Республики по этому вопросу, у нее нет возможности обсуждать этот вопрос с представителями Корейской Народно-Демократической Республики, поскольку последняя по-прежнему отказывается согласиться и признать правомочность и компетенцию Организации Объединенных Наций решать вопрос об объединении.

99. Тем не менее Комиссия полагает, что при наличии доброй воли с обеих сторон можно достичь определенного прогресса, и она готова предоставить свои консультативные услуги и оказать помощь с целью создания условий, которые могли бы привести к объединению этой разделенной страны, к чему открыто стремятся все корейцы.

100. Комиссия с определенным удовлетворением отметила общее сокращение числа провокационных актов со стороны Корейской Народно-Демократической Республики против Корейской Республики, хотя отдельные акты проникновения и подрывной деятельности продолжают вызывать беспокойства. Тем не менее, Комиссия по-прежнему отдает себе отчет в том, что сложившаяся ситуация чревата опасностями, и вновь обращается с призывом к обеим сторонам воздерживаться от любой деятельности, которая может усилить напряженность в данном районе. В частности, Комиссия отдает должное усилиям, направленным на ослабление напряженности в демилитаризованной зоне, и выражает надежду, что предложения относительно того, чтобы эту зону можно было использовать в мирных и полезных целях, будут рассмотрены серьезным образом.

101. Комиссия отдает должное правительству Корейской Республики за тот общий дух мира и демократизм, в котором были проведены президентские выборы и выборы в Национальную Ассамблею, а также за предоставленную всем партиям возможность свободно выражать свои различные точки зрения по важным вопросам, стоящим перед Республикой.

* * *

Настоящий доклад представлен Генеральному секретарю в соответствии с пунктом 5 резолюции 2668 (XXV) Генеральной Ассамблеи от 7 декабря 1970 года.

Комиссия свидетельствует свою признательность за материально-техническое обеспечение, предоставленное командованием вооруженных сил Организации Объединенных Наций, а также за сотрудничество и помощь со стороны правительства Корейской Республики.

Комиссия хотела бы выразить свою признательность Секретариату за предоставленные им услуги.

Подписано в Штаб-квартире Комиссии в Сеуле, Корейская Республика, пятого дня августа одна тысяча девятьсот семьдесят первого года.

Аллан Х. ЛУМЕС

Австралия

Иван ВЕРКАДЕ

Нидерланды

Пакистан^{8/}

Бенжамин Т.ТИРОНА

Филиппины

Чот КЛОНГВИЧА

Таиланд

Бюленд Н.КЕСТЕЛЛИ

Турция

Зюхер Кузбари,
Главный секретарь

8/ См. пункт 5 настоящего доклада.

ПРИЛОЖЕНИЕ I
ОКОНЧАТЕЛЬНЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ПРЕЗИДЕНТСКИХ ВЫБОРОВ
 (состоявшихся 27 апреля 1971 г.)
 (Источник: Центральный избирательный комитет)

Город и провинция	Правомочные избиратели	Участовавшие в голосовании	ДЕЙСТВИТЕЛЬНЫЕ ГОЛОСА										НЕДЕЙСТВИТЕЛЬНЫЕ ГОЛОСА		Возвратившиеся	Процент участия в голосовании	Процент действительных голосов
			Лак Чжон Хи ДРГ	Ким Де Ёнг НДП	Пак Ки Чул ДДП	Ли Чон Ён ДДП	Чин Бок Ки ПС	Итого	Итого	Итого	Итого	Итого					
Город Сеул	2 900 024 (8 672)*	2 066 406 (7 920)	805 772	1 198 018	4 811	1 426	6 881	2 016 908	49 498	833 618	71,2	97,6					
Город Пусан	944 872 (2 451)	708 529 (2 375)	385 999	302 452	2 518	583	1 974	693 526	15 003	236 343	74,9	97,9					
Кенгги До	1 796 979 (5 066)	1 457 087 (4 876)	687 985	696 582	6 547	2 995	13 770	1 407 879	49 208	339 892	81,1	96,6					
Кангван До	1 012 794 (2 894)	875 340 (2 861)	502 722	325 556	2 985	1 390	7 326	839 979	35 361	137 454	86,4	96,0					
Чхунчхон-Пукдо	677 584 (1 808)	574 579 (1 789)	312 744	222 106	2 662	1 154	6 989	545 655	28 924	103 005	84,7	94,9					
Чхунчхон-Намдо	1 370 493 (3 455)	1 089 283 (3 420)	556 632	461 978	5 285	2 322	14 411	1 040 628	48 655	281 210	79,5	95,5					
Чолла Пукдо	1 139 066 (3 530)	911 214 (3 495)	308 850	535 519	3 167	1 646	21 162	870 344	40 870	227 852	80,0	95,5					
Чолла Намдо	1 872 518 (5 255)	1 496 413 (5 210)	479 737	874 974	4 362	2 122	31 986	1 393 181	103 232	376 105	79,9	93,1					
Кенсанг-Пукдо	2 147 658 (5 302)	1 833 063 (6 230)	1 333 051	411 116	6 438	2 374	9 838	1 762 817	70 246	314 595	85,4	96,2					
Кенсанг Намдо	1 513 619 (4 662)	1 258 900 (4 599)	891 119	310 595	4 580	1 634	6 793	1 214 721	44 179	254 719	83,2	96,5					
Чеджу До	176 629 (430)	147 010 (429)	78 217	57 004	398	177	1 784	137 580	9 430	29 619	83,2	93,6					
Итого	15 552 236 (44 543)	12 417 824 (43 204)	6 342 828	5 395 900	43 753	17 823	122 914	11 923 218	494 606	3 134 412	79,8	96,0					

* Цифры в скобках обозначают число отсутствующих избирателей.

ДРП - Демократическая Республиканская партия; НДП - Новая демократическая партия; ДДП - Демократическая националистская партия;
 ПС - Либеральная демократическая партия; ПС - Партия справедливости.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

ОКОНЧАТЕЛЬНЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ВЫБОРОВ В НАЦИОНАЛЬНУЮ АССАМБЛЕЮ
(также проведенных 25 мая 1971 года)

(Источник: Центральный избирательный комитет)

Номер округа	Правомочные избиратели	Участовавшие в голосовании	ДРП	НДП	ДНП	ПМ	НП	ОСП	Итого	Недействительные голоса	Воздержавшиеся	Процент участия в голосовании
Город Сеул	19	3 022 490* (77 677)	698 748	I 037 464	12 216	3 948	7 199	5 362	I 764 937	24 200	I 233 353	59,2
Город Пусан	8	950 938 (27 572)	275 714	379 497	12 781	3 137	2 866	1 475	675 470	9 052	265 516	72,1
Кенги До	16	I 697 587 (52 193)	608 693	489 011	48 143	6 021	44 314	9 851	I 206 033	23 036	468 518	72,4
Кангван До	9	870 649 (25 609)	357 709	238 296	51 326	4 185	7 914	10 993	670 423	14 260	185 966	78,6
Чунгчонг-Пукдо	8	697 209 (22 263)	278 914	206 043	43 606	4 920	7 403	6 396	547 282	11 953	137 974	80,2
Чунгчонг-Намдо	15	I 389 017 (45 224)	543 015	393 990	49 753	7 538	11 688	11 486	I 017 470	22 314	349 233	74,9
Чолла Пукдо	12	I 170 054 (42 618)	404 020	435 825	5 441	3 132	14 336	11 171	873 925	24 163	271 966	76,8
Чолла Намдо	22	I 911 446 (64 034)	755 786	595 988	38 227	5 603	16 223	14 773	I 426 600	39 109	445 737	76,7
Кенгсанг Кундо	24	2 182 666 (72 894)	848 840	649 690	138 074	15 135	16 354	15 827	I 683 920	34 781	463 965	78,7
Кенгсанг Намдо	18	I 537 640 (53 198)	605 612	496 063	51 568	5 022	25 314	8 227	I 191 806	27 152	318 682	79,3
Чечжу До	2	181 462 (6 133)	83 530	47 183	3 122	718	1 666	1 837	138 056	4 260	39 146	78,4
Итого	153	15 610 258 (489 415)	5 460 581	4 969 050	454 257	59 359	155 277	97 398	11 195 922	234 280	4 180 056	73,3

Соотношение результатов голосования по политическим партиям:

ДРП	48,77	НДП	44,38	ДНП	4,06	ПМ	0,53	НП	1,39	ОСП	0,87	Итого	100
-----	-------	-----	-------	-----	------	----	------	----	------	-----	------	-------	-----

* Числа в скобках обозначают число отсутствующих избирателей.

ДРП - Демократическая республиканская партия; НДП - Новая демократическая партия; ДНП - Демократическая националистская партия; ПМ - Партия масс; НП - Народная партия; ОСП - Объединенная социалистическая партия.

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre librairie ou adressez-vous à: Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
